



ประกาศสถานกงสุลใหญ่ ณ นครหนานหนิง

ที่ 1 / 2558

เรื่อง ข้อปฏิบัติในการเป็นผู้มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยว

ตามประกาศสถานกงสุลใหญ่ฯ ที่ 16/2557 ลงวันที่ 27 ตุลาคม ค.ศ. 2014 เรื่อง การขึ้นทะเบียนบริษัทนำเที่ยวจีนที่มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยว และประกาศสถานกงสุลใหญ่ฯ ที่ 21/2557 ลงวันที่ 15 ธันวาคม ค.ศ. 2014 เรื่อง ประกาศผลการขึ้นทะเบียนบริษัทนำเที่ยวจีนที่มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยว

1. ด้วยปรากฏว่าได้มีบริษัทนำเที่ยวแห่งหนึ่งที่ขึ้นทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยว กระทำการที่ขัดกับหลักเกณฑ์และกฎระเบียบของสถานกงสุลใหญ่ฯ เกี่ยวกับการเป็นผู้มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยว โดยบริษัทดังกล่าวได้ลงนามแทนบิดา – มารดา ในหนังสือยินยอมให้บุตรที่อายุน้อยกว่า 18 ปีบริบูรณ์ ซึ่งเป็นผู้เยาว์ตามกฎหมายจีน เดินทางออกนอกประเทศ และนำหนังสือดังกล่าวมายื่นต่อสถานกงสุลใหญ่ฯ เพื่อประกอบการขอรับการตรวจตราเข้าประเทศไทยสำหรับผู้เยาว์ ซึ่งถือเป็นการกระทำที่แสดงถึงความจงใจที่จะยื่นเอกสารอันเป็นเท็จต่อทางราชการ นอกจากนี้ ยังละเลยลืมวันเดินทางเข้าประเทศไทยของลูกค้ายกกลุ่มดังกล่าวที่มีจำนวน 71 ราย ที่จะเดินทางในวันเสาร์ และร้องขอต่อสถานกงสุลใหญ่ฯ ในช่วงกลางคืนของวันศุกร์ก่อนวันเดินทาง เพื่อขอรับเล่มหนังสือเดินทางคืน ซึ่งถือเป็นการบีบบังคับให้สถานกงสุลใหญ่ฯ ต้องเร่งดำเนินการตรวจลงตราให้เป็นกรณีพิเศษ

2. จากกรณีข้างต้น สถานกงสุลใหญ่ฯ ได้มีหนังสือแจ้งเตือนอย่างเป็นทางการไปยังบริษัทดังกล่าว ขอให้บริษัทใช้ความระมัดระวังมิให้เกิดเหตุการณ์เช่นนี้อีก อันอาจนำมาซึ่งการบังคับใช้มาตรการการลงโทษของสถานกงสุลใหญ่ฯ ตามลำดับ ตั้งแต่ 1) การว่ากล่าวตักเตือนเป็นลายลักษณ์อักษร 2) การพักสิทธิการเป็นผู้แทนยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยวเป็นการชั่วคราว ตามระยะเวลาที่เหมาะสม และ 3) การยกเลิกการเป็นผู้แทนที่มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยว

3. ตามประกาศสถานกงสุลใหญ่ฯ ที่ 16/2557 ลงวันที่ 27 ตุลาคม ค.ศ. 2014 ข้อ 3 บริษัทนำเที่ยวจีนที่ต้องการขึ้นทะเบียนกับสถานกงสุลใหญ่ฯ เป็นผู้ที่มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยว นอกจากจะต้องมีคุณสมบัติต่างๆ ที่เป็นข้อกำหนดสำคัญในการได้รับการพิจารณาให้ขึ้นทะเบียนแล้ว จะต้องมีความพร้อมในการยอมรับและปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ กฎ ระเบียบ ข้อกำหนด วิธีการ และบทลงโทษ อันเกี่ยวกับการเป็นผู้มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยว ที่สถานกงสุลใหญ่ฯ จะกำหนดและประกาศ ดังนั้น บริษัทนำเที่ยวจีน 11 บริษัท ที่ได้รับการพิจารณาจากสถานกงสุลใหญ่ฯ ให้ขึ้นทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิยื่นขอรับการ

/ ตรวจลงตรา...

ตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยวตามประกาศที่ 21/2557 ลงวันที่ 15 ธันวาคม ค.ศ. 2014 จึงมีข้อผูกพันที่จะต้องยอมรับและปฏิบัติตามประกาศ และสถานกงสุลใหญ่ฯ มีอำนาจในการพิจารณาอนุมัติหรือยกเลิกการขึ้นทะเบียนบริษัทใดๆ

4. สถานกงสุลใหญ่ฯ ขอแจ้งย้ำให้บริษัทที่ขึ้นทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยวทั้ง 11 แห่ง ปฏิบัติหน้าที่ในการยื่นขอรับการตรวจลงตรา ตามกฎ ระเบียบ แนวปฏิบัติ และดุลยพินิจของสถานกงสุลใหญ่ฯ อย่างเคร่งครัด โดยไม่ขัดขึ้น หลีกเลียง ฝ่าฝืน หรือทำให้เกิดความเสียหายใดๆ มิฉะนั้น อาจนำไปสู่การบังคับใช้มาตรการลงโทษของสถานกงสุลใหญ่ฯ ที่กำหนดไว้ตามลำดับ คือ 1) ว่ากล่าวตักเตือนเป็นลายลักษณ์อักษร 2) พักสิทธิการเป็นผู้แทนยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยวเป็นการชั่วคราว ตามระยะเวลาที่เหมาะสม และ 3) ยกเลิกการขึ้นทะเบียนเป็นผู้แทนที่มีสิทธิยื่นขอรับการตรวจลงตราประเภทท่องเที่ยว

จึงแจ้งมาเพื่อทราบและถือปฏิบัติโดยทั่วกัน

ประกาศ ณ วันที่ 10 กุมภาพันธ์ 2558



กงสุลใหญ่ ณ นครหนานกิง

(参考译文)

泰王国驻南宁总领事馆第 1/2558 号公告

关于获得办理团队旅游签证业务资格的中国旅行社申请签证业务须知

鉴于我总领馆 2014 年 10 月 27 日第 16/2557 号关于泰国领事馆向中国旅行社重新开放注册代办旅游签证通知；以及 2014 年 12 月 15 日第 21/2557 号关于泰国领事馆向中国旅行社重新开放注册代办旅游签证注册通知

1. 目前我总领馆发现一家获得代办旅游签证资格的旅行社在申请签证过程中违反了我总领馆关于审核代办团队旅游签证业务资格的相关规定，未满 18 周岁的未成年人出国旅游，需提交其父母亲笔签署的儿童出国旅游担保函，该旅行社伪造了担保函中的父母签名，并将该函递交我总领馆申请办理旅游签证。上述行为表示故意向泰国官方部门提交虚假材料，此外该旅行社因为疏忽忘记了 71 名旅客团于 2014 年 1 月 17 日星期六出发前往泰国的行程，从而在 16 日星期五晚上请求我总领馆收回护照，该行为构成向总领馆施压以便作为特殊情况加急办理签证。

2. 综上所述，我总领馆对该旅行社正式发出警告信，请该旅行社谨慎对待，防止此类事情再次发生。否则我总领馆将会逐步采取以下处罚措施 1) 发出警告信 2) 暂时取消代办签证资格 3) 注销代办签证资格。

3. 鉴于我总领馆 2014 年 10 月 27 日第 16/2557 号关于泰国领事馆向中国旅行社重新开放注册代办旅游签证通知中第 3 点提到，获得办理团队旅游签证业务资格的中国旅行社除了满足各项条件外还必须严格遵守

我总领馆关于办理签证业务的原则、法规、条例、规定、程序以及处罚措施。因此，2014 年 12 月 15 日第 21/2557 号公告关于获批送签权的 11 家旅行社名单也必须认同并遵守我总领馆的要求，同时我总领馆有权批准或取消任何一家旅行社的送签权。

4. 我总领馆再次强调，已获批送签权的 11 家旅行社必须严格遵守我总领馆的法规、条例、规定和要求，不违反我总领馆的任何规定，否则我总领馆将会采取以下处罚措施 1) 发出警告信 2) 暂时取消代办签证资格 3) 注销代办签证资格。

特此公告并予以执行。

2015 年 2 月 10 日

琶婉妮小姐

泰国王国驻南宁总领事馆 总领事